

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

### LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

- Certifique-se de que a voltagem eléctrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede eléctrica.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Preste atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.

7. Este aparelho só pode ser usado por adultos ou crianças a partir de 8 anos; as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e sem conhecimento do aparelho ou que não tenham recebido as instruções de utilização necessárias devem ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou serem instruídas sobre o modo de utilizar o aparelho em segurança e sobre os riscos relativos à utilização do mesmo. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não podem ser efetuadas por crianças com menos de 8 anos e em todo caso sob a supervisão de um adulto.

8. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance das crianças com menos de 8 anos.

9. Assegure-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.

10. Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo eléctrico por água ou outros líquidos, use um pano húmedo para a limpeza destas partes.

11. Mesmo com o aparelho desligado, retire a ficha da tomada eléctrica antes de montar ou desmontar os componentes para efectuar a limpeza.

12. Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.

13. Para desligar a ficha, segura-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.

14. Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho apresentar algum defeito; todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser feitas somente pelo serviço de assistência da Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.

15. No caso de utilizar uma extensão eléctrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.

16. Para não comprometer a segurança do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.

O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO

DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º 1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto com alimentos.
- Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
- Caso se decida a descardar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe indicações das partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.
- Espere o aparelho arrefecer antes de começar a limpeza.
- Não utilize utensílios metálicos e pontiagudos para limpar a parte interna do aparelho.
- Durante o uso, as partes acescíveis do aparelho aquecem; evite tocá-las.
- Durante o uso, não apoie pratos ou outros objetos em cima do aparelho.
- Antes de proceder com a limpeza, desligue a ficha de alimentação e espere as partes quentes arrefecerem.
- Mantenha o aparelho bem limpo e em ordem de modo a garantir um óptimo desempenho e maior duração do aparelho.
- Não utilize utensílios metálicos e pontiagudos para limpar a parte interna do aparelho.
- Antes de remover o vidro, verifique se não ficou alguma fatia de pão no interior do aparelho.

Coloque o manipulo do grau de torraged num nível mais baixo para pão seco e fino.

Aconselha-se torrar o pão sem ingredientes líquidos ou prestar atenção para que não escorram para o tabuleiro de migalhas de modo a não dificultar a limpeza.

Se o aparelho for utilizado continuamente, deixe-o sempre arrefecer pelo menos um minuto entre um ciclo e outro.

### LIMPEZA

- O interior do aparelho deve ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo e ligeiramente húmido de água e algumas gotas de detergente neutro (não use solventes que poderiam danificar a superfície do produto).

- Limpe a parte externa do aparelho com um pano húmido sem usar produtos abrasivos que poderiam danificar a superfície e depois enxague bem.

- Depois de cada utilização, desligue a ficha da tomada e esvazie o tabuleiro de migalhas (C).

- Atua na alavanca na parte inferior do aparelho e, ao mesmo tempo, puxe para baixo o vidro transparente (H) (Fig. 2). Proceda com a limpeza, passando um pano não abrasivo e com detergente neutro. Para repô-lo, puxe o vidro para cima até ouvir o clique de bloqueio.

**ATENÇÃO:**  
Antes de proceder com a limpeza, desligue a ficha de alimentação e espere as partes quentes arrefecerem.

Mantenha o aparelho bem limpo e em ordem de modo a garantir um óptimo desempenho e maior duração do aparelho.

Não utilize utensílios metálicos e pontiagudos para limpar a parte interna do aparelho.

Antes de remover o vidro, verifique se não ficou alguma fatia de pão no interior do aparelho.

### NL

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

### VÓOR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

1. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik stekker uit het stopcontact halen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabielvlak.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.

7. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder; personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat of die de aanwijzingen van het gebruik niet hebben gekregen moeten onder toezicht blijven van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of moeten eerst goed opgeleid worden voor het veilige gebruik van het product en de gevaren bij het gebruik hiervan. Het is verboden dat kinderen met het apparaat gaan

**MODO DE UTILIZAÇÃO**

- Ligue a ficha à uma tomada de corrente e introduza as fatias de pão na fenda da torradeira.
- Abaixe a alavanca de ligação (A) até bloqueá-la.
- Nota:** se o aparelho não estiver ligado à rede de alimentação, a alavanca não se bloqueia.
- Regule o grau de torraged agindo no manipulo (F). Espere alguns minutos e, depois da expulsão automática do pão, verifique; no caso, aumente o grau de torraged.
- Para interromper o processo de torraged, prima a tecla (E) em qualquer momento.
- Para desligar o aparelho, prima a tecla (E) e desligue a ficha da tomada.

**Função "descongelar"**  
Podrá torrar as fatias de pão congeladas, carregando na tecla descongelar (B) logo após ter abajado a alavanca (A) e colocado o manipulo (F) no 1. Para descongelar e torrar de seguida, coloque o manipulo numa posição acima (ex: 4, 5, 6 ou 7).

**Função "aquecer"**  
Abaixa a alavanca de ligação (A) e carregue na tecla (D). Selecione esta função, só um lado da torradeira (D).

**Função "Bagel"**  
Abaixa a alavanca de ligação (A) e carregue na tecla (D). Selecione esta função, só um lado da torradeira (D).

**ATENÇÃO:**  
Não utilize fatias de pão muito finas ou despedaçadas.

**Não introduza à força as fatias de pão se forem muito grandes.**

spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar en in ieder geval alleen onder toezicht van volwassenen.

8. Houdt het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen onder 8 jaar.

9. Let op dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.

10. De basis van het apparaat, de stekker het elektriciteitsnoet nooit onder water of andere vloeistoffen zetten, gebruik een vochtige doek om ze te reinigen.

11. Ook als het apparaat niet in werking staat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken voor dat de onderdelen worden verwijderd of geremonterd of voordat het apparaat wordt gereinigd.

12. Droog altijd goed de handen af voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of geregengeteld en voordat de stekker of de elektrische verbindingen worden aangeraakt.

13. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.

14. Gebruik het apparaat niet als het elektriciteitsnoet of de stekker beschadig zijn of als het apparaat defect is; alle reparaties, ook het vervangen van het elektriciteitsnoet mogen alleen uitgevoerd worden door een assistentiecentrum Ariete of door geautoriseerd technisch personeel Ariete om alle risico's te vermijden.

15. Als er verlengsnoeren worden gebruikt moeten ze geschikt zijn om gebruikt te worden met het vermogen van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen en voor de veiligheid van de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. De verlengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen werkinstoringen veroorzaken.

16. Voor een veilig gebruik van het apparaat, gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

17. Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

18. Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor meterialen die in contact komen met etenswaren.

19. Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.

20. Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevarende onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.

21. Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevarenbron kunnen zijn.

22. Laat het apparaat afkoelen voordat het wordt gereinigd.

23. Gebruik nooit metalen of scherpe keukengereedschappen om de binnenkant van het apparaat te reinigen.

24. Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen van het apparaat heet: niet aanraken.

25. Tijdens het gebruik geen borden of andere voorwerpen op het apparaat zetten.

26. Het brood kan verbranden, daarom mag het apparaat niet gebruikt worden onder of in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal; daarnaast moet het apparaat altijd onder toezicht worden gehouden.

LET OP:  
Voordat het apparaat wordt gereinigd, trek de stekker uit het stopcontact en wacht totdat alle warme onderdelen voordat het opnieuw wordt gebruikt.

27. Zorg dat het apparaat altijd schoon en in orde is waardoor de kwaliteit van de toast wordt gegarandeerd en de levensduur van de machine wordt verzekerd.

28. Geen metalen of scherpe keukengereedschappen gebruiken voor het reinigen van de binnenkant van het apparaat.

29. Voordat het glas wordt verwijderd controleer dat er geen sneetjes brood meer in het apparaat aanwezig zijn.

30. Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2009/96/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

## DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| A | Starthendel                  |
| B | Toets ontdoen                |
| C | Toets verwarmen              |
| D | Toets Bagel                  |
| E | Taste werkigen stoppen       |
| F | Regelingsknop toastgraad     |
| G | Kruimelbakje                 |
| H | Uittrekbare doorzichtig glas |
| I | Opening voor brood           |

### LET OP:

Alleen als het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt wordt het aangeraden om het apparaat enkele minuten lang aan te zetten totdat alle rook is verdwenen die voortkomt uit de bewerking van de verwarmingselementen.

Reinig het apparaat altijd voordat het wordt gebruikt om eventuele kruimels en voedselresten te verwijderen.

### GEbruIkSAANWIJZINGEN

- Stop de stekker in een stopcontact en steek de sneesbrood in de openingen van het broodrooster.

- Zet de starthendel (A) naar beneden totdat ze wordt geblokkeert.

**Opmerking:** Als het apparaat niet aan het stroomnet is verbonden wordt de hendel niet geblokkeert.

- Regel de roostertemperatuur met de knop (F). Wacht enkele minuten en als het brood automatisch naar buiten is gekomen controleer of het goed geroosterd is; als het brood niet voltooid is geroosterd stel een hogere temperatuur in.

- Hef roosterproces kan op ieder moment onderbroken worden door op de toets (E) te drukken.

- Druk op de toets (E) om het apparaat uit te zetten en trekkert de stekker uit het stopcontact.

### Functie ontdoen

De sneetjes brood kunnen ook bevoren geroosterd worden door op de toets ontdoen (B) te drukken meteen nadat de hendel (A) naar beneden is gezet met de knop (F) op 1. Als het brood na het ontdoen ook geroosterd moet worden moet de knop op een hogere temperatuur worden gezet (b.v. 4, 5, 6 of 7).

### Functie verwarmen

Zet de starthendel (A) omlaag en druk op de toets verwarmen (C). Het is op te merken dat de verwarmstijd is vastgesteld en niet veranderd kan worden.

### Functie Bagel

Zet de starthendel (A) omlaag en druk op de speciale knop (D). Kies deze functie, alleen één kant van het broodrooster wordt verwarmd.

### LET OP:

Nooit te dunne of gebroken sneesbrood gebruik.

Nooit te grote sneesbrood er hard indrukken.

Zet de controleknop voor het roosteren op een lager niveau bij droog of dun brood.

Let op bij het maken van toast dat er geen vloeibare ingrediënten gaan lekken: dit maakt het reinigen moeilijker.

Als het apparaat wordt gebruikt om meer én één keer te baktén laat het altijd tenminste één minuut afkoelen voordat het opnieuw wordt gebruikt.

### REINIGEN

- De binnenkant

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)**

- A Μοχλός λειτουργίας
- B Πλήκτρο ξεπανώματος
- C Πλήκτρο ζεστάματος
- D Πλήκτρο Bagel
- E Πλήκτρο διακοπής λειτουργίαν
- F Κουμπή ρύθμισης βαθμού φρυγανίσματος
- G Συρτάρι για γύανουλα
- H Αποσύρμενο δίσφαγο γυαλί
- I Σχήματι για ψωμί

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
Μόνο για την πρώτη χρήση, σας συνιστούμε να θέσετε τη συσκευή σε υψηλά βαθμού φρυγανίσματος, έως ότου διογκωθεί το ψωμί σας.

**Καθερίστε τη συσκευή από ενδεχόμενα κατάλοιπα τροφίμων που ωφελούνται από την κάθε χρήση.**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος και βάλτε τις φέτες του ψωμιού στο εσωτερικό της σχισμής της φρυγανίσματος.

- Κατέβαστε το μοχλό λειτουργίας (A) μέχρι να μπλοκαριστεί.

**Σημειώστε:** Αν η συσκευή δεν είναι συνδέμενη στο δίκτυο φρυγανίσματος, ο μοχλός δεν μπλοκάρεται.

- Ρυθμίστε το βαθμό φρυγανίσματος δρόστας στο κουμπί (F). Περιμένετε μερικά λεπτά και μετά την αυτοματή έξαγωγή του ψωμιού, ελέγχετε το ψωμάτιο και στην περίπτωση που οι φέτες δεν είναι αρκετά ψημένες, επιλέξτε ένα μεγαλύτερο βαθμό φρυγανίσματος.

- Για να διακόψετε τη συσκευή πιέστε το πλήκτρο (E).

- Για να σβήσετε τη συσκευή πιέστε το πλήκτρο (E) και αποσύρθετε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.

**Λειτουργία ξεπανώματος**  
Μπορείτε να φρυγανίσετε τις παγινώμενες φέτες ψωμιού πιέζοντας το πλήκτρο ξεπανώματος (B), αμέσως μετά, αφού κατέβαστε το μοχλό (A) και με το κουμπί (F) στο 1. Αν επιθυμείτε να φέτες εκτός από τη σε ξεπανώματος, το κουμπί θα τρέπεται να τοποθετηθεί σε υψηλότερες θέσεις (πλ. 4, 5, 6 ή 7).

**Λειτουργία ζεστάματος**  
Κατέβαστε το μοχλό λειτουργίας (A) και πιέστε το πλήκτρο ζεστάματος (C). Να σημειωθεί ότι ο χρόνος ζεστάματος είναι σταθερός και δεν μπορεί να μεταβληθεί.

**Λειτουργία Bagel**  
Κατέβαστε το μοχλό λειτουργίας (A) και πιέστε το ειδικό πλήκτρο (D). Επιλέγοντας αυτή τη λειτουργία, μόνον μια πλευρά της φρυγανίσματος θα αρχίσει να ζεστάνεται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε πολύ λεπτές ή σπασμένες φέτες ψωμιού.

**Μην εισάγετε, πιέζοντάς τις, πολύ μεγάλες φέτες ψωμιού.**

**Επιλέξτε με το κουμπί ελέγχου ψημάτων την πολύ χαμηλή βάθμη για ξέρο ή λεπτό ψωμί.**

**Σημειώστατε στην πρώτη σας στην παρασκευή του τοποθέτηση της υγράς υλικά. Αυτό μπορεί να καταστοίσει δύσκολες τις διαδικασίες καθαρισμού.**

**Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερα από ένα ψημάτιο κάθε φορά, αφήστε την να κρύψει τα πάντα για τουλάχιστον ένα λεπτό μεταξύ των ψημάτων.**

**ΚΑΦΑΡΙΣΜΟΣ**  
- Το εσωτερικό της συσκευής θα πρέπει να καθαρίζεται αποκλειστικά σε ένα λίγο βρέγμενο σε χέρι πάνι που δεν χρειάζεται προσθέτικα απορρυπαντικά που μπορούν να καταστρέψουν τις επιφάνειες ή το που προρρυπαντικά (μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που προκαλούν ζημιές στην επιφάνεια του προϊόντος).

- Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πάνι, χωρίς να χρησιμοποιήσετε αποξειτικά απορρυπαντικά που μπορούν να καταστρέψουν τις επιφάνειες και στη συνέχεια στεγνώστε.

- Μετά από κάθε χρήση, αποσύρθετε το ρευματολήπτη από το συρτάρι για τα γύανουλα (C).

- Ενεργήστε στον ειδικό μοχλό στο κάτω μέρος της συσκευής και ταυτόχρονα, βγάλτε προς τα κάτω το διάφανο γυαλί (H) (Εικ. 2). Προχωρήστε στον καθαρισμό με ένα μαλακό πάνι και ουδέποτε απορρυπαντικό. Για την επανασυμπλόγυση, κάντε να "τρέξετε" το γυαλί προς τα επάνω μέχρι να ακουστεί ο ήχος του μπλοκαρισμάτου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν προχωρήστε στον καθαρισμό, αποσύρθετε το ρευματολήπτη τροφοδοσίας και περιμένετε να κρύψουν τα βερμία μέρη.

**Διατηρείτε τη συσκευή καλά καθαρή και σε τάξη. Θα σας εγγυηθεί ένα ιδιαίτερο φρυγανίσμα και μεγαλύτερη διάρκεια της ίδιας της συσκευής.**

**Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά και αιχμηρά σκεύη για να καθαρίσετε το εσωτερικό μέρος της συσκευής.**

**Πριν αφαιρέστε το γυαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φέτες ψωμιού στο εσωτερικό της συσκευής.**

## ΡΕΓΛΗ ΗΧΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΕΡΕΔ ΗΧΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### ΠΡΟΧΩΡΗΣΗ ΗΧΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΧΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### ΕΠΙΛ